

Technische Daten des Gehörschutzes epro-ER nach EN 352-2:2020

Technical data of the hearing protection epro-ER in accordance with EN 352-2:2020

Données techniques de la protection auditive epro-ER selon la norme EN 352-2:2020

Dati tecnici dell'otoprotettore epro-ER conforme a EN 352-2:2020

Datos técnicos de la protección auditiva epro-ER conforme a EN 352-2:2020

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
epro-ER stop	Mf	26,6	27,9	29,1	30,6	32,7	37,4	31,1	37,1
	Sf	3,7	4,1	4,8	5,4	4,4	5,5	4,7	5,2
	APV	22,9	23,8	24,3	25,2	28,3	31,9	26,4	31,9
		SNR 29	H 29	M 28	L 26				
	Mf	32,9	33,0	31,7	30,2		W, X, S, V, E ₁		
Sf	3,7	3,8	4,1	4,0					
epro-ER 25	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
	Mf	23,4	24,6	23,7	24,2	26,9	27,0	29,5	30,9
	Sf	4,8	5,5	4,4	4,3	3,6	3,0	3,8	3,8
	APV	18,6	19,1	19,3	19,9	23,3	24,0	25,7	27,1
		SNR 25	H 25	M 23	L 21				
Mf	27,4	27,3	25,6	24,4		W, X, S, V, E ₁			
Sf	2,3	2,0	2,8	3,4					

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
epro-ER 15	Mf	19,9	19,9	19,6	17,6	17,5	14,4	15,4	22,8
	Sf	5,1	3,7	4,9	3,0	2,9	2,3	3,1	4,3
	APV	14,8	16,2	14,7	14,6	14,6	12,1	12,3	18,5
		SNR 16	H 14	M 15	L 15				
	Mf	16,7	14,9	15,9	16,8		W, X, S, V, E ₁		
Sf	1,2	1,4	1,1	1,4					

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
epro-ER 9*	Mf	15,5	15,9	12,9	11,0	11,2	12,3	12,6	22,3
	Sf	4,7	3,8	3,3	2,6	2,6	2,9	2,4	3,9
	APV	10,8	12,1	9,6	8,4	8,6	9,4	10,2	18,4
		SNR 12	H 11	M 10	L 10				
	Mf	13,0	12,4	11,1	11,4				
Sf	1,0	1,6	1,2	1,4					

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
epro-ER bang	Mf	7,0	9,8	12,5	16,0	21,0	28,4	27,4	33,0
	Sf	3,1	2,9	2,7	3,1	3,3	5,3	4,4	4,5
	APV	3,9	6,9	9,8	12,9	17,7	23,1	23,0	28,5
		SNR 20	H 23	M 17	L 12				
	Mf	21,8	25,4	19,1	14,5				
Sf	2,1	2,4	2,3	2,2					

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
epro-ER 9	Mf	19,9	19,9	19,6	17,6	17,5	14,4	15,4	22,8
	Sf	5,1	3,7	4,9	3,0	2,9	2,3	3,1	4,3
	APV	14,8	16,2	14,7	14,6	14,6	12,1	12,3	18,5
		SNR 16	H 14	M 15	L 15				
	Mf	16,7	14,9	15,9	16,8		W, X, S, V, E ₁		
Sf	1,2	1,4	1,1	1,4					

***ER 9:** Mit dem Dämmelement „ER 9“ ist der „epro-ER“ keine Persönliche Schutzausrüstung (PSA), da er die Anforderung an die Mindestschalldämmung aus der EN 352-2:2020 nicht erfüllt. Er darf deswegen nur zu Komfortzwecken eingesetzt werden, z.B. bei störenden Hintergrundgeräuschen.

With the attenuation element "ER 9" the "epro-ER" does not qualify as personal protective equipment (hearing protection devices), as it does not fulfill the requirement for minimum attenuation in accordance with EN 352-2:2020. It may only be used for leisure purposes, e.g. to attenuate disturbing background noises.

Avec l'élément d'atténuation «ER 9», le «epro-ER» n'est pas un équipement de protection individuelle (protection anti-bruit), parce que l'exigence à l'atténuation minimale en accordance avec EN 352-2:2020 n'est pas remplie. De ce fait ne que l'employer à un moyen de confort, p. ex. contre des interférences.

Con l'elemento isolante "ER 9" l'"epro-ER" non è un dispositivo di protezione individuale (otoprotettore), dato che non è conforme ai requisiti di insonorizzazione minima della EN 352-2:2020. Per questo motivo deve essere utilizzato esclusivamente a scopo di co-modità, ad es. in caso di rumori di sottofondo fastidiosi.

Con el elemento de atenuación «ER 9», «epro-ER» no es comprendido como equipo de protección individual (protección auditiva), porque no cumple el requisito a la atenuación mínima conforme a EN 352-2:2020. Sólo se debe usar para sentir más cómodo, p.ej. en ambientes con ruidos al fondo molestados.

Bemerkungen

Mf:	Mittelwert der Schalldämmung in dB
Sf:	Standardabweichung in dB
APV:	Angenommene Schutzwirkung in dB
SNR:	Single Number Rating in dB
L:	Dämmwert für tiefere Frequenzen
M:	Dämmwert für mittlere Frequenzen
H:	Dämmwert für höhere Frequenzen
W:	Kriterien „Warnsignalthören allgemein“, „informationshaltige Geräusche“ und „Sprachverständlichkeit“ erfüllt (mittlere Steigung der Mittelwerte der Oktavschalldämmung maximal 3,6 dB/Oktave)
X:	Extrem flachdämmender Gehörschutz. Ist für Personen mit Hörminderung geeignet. Kann auch für Musiker geeignet sein (mittlere Steigung der Mittelwerte der Oktavschalldämmung maximal 2 dB/Oktave).
S:	Signalthören im Gleisoberbau möglich
V:	Signalthören für Fahrzeugführer im Straßenverkehr möglich
E ₁ :	Signalthören für Triebabfahrzeugführer und Lokrangierführer im Eisenbahnbetrieb möglich.
	Sehr gut geeignet, insbesondere für Personen mit Hörminderung geeignet.

Key

Mf:	Mean Attenuation in dB
Sf:	Standard Deviation in dB
APV:	Assumed Protection in dB
SNR:	Single Number Rating in dB
L:	Attenuation values for low frequency noises in dB
M:	Attenuation values for medium frequency noises in dB
H:	Attenuation values for high frequency noises in dB

Remarques

Mf:	Atténuation moyenne en dB
Sf:	Ecart type en dB
APV:	Protection effective en dB
SNR:	Single Number Rating en dB (Valeur d'atténuation globale)
L:	Valeur d'atténuation pour les hautes fréquences en dB
M:	Valeur d'atténuation pour les fréquences moyennes en dB
H:	Valeur d'atténuation pour les basses fréquences en dB

Note

Mf:	Valore medio dell'insonorizzazione espresso in dB
Sf:	Deviazione standardi espressa in dB
APV:	Efficacia protettiva supposta espressa in dB
SNR:	Single Number Rating in dB
L:	Valore di insonorizzazione per rumori a bassa frequenza in dB
M:	Valore di insonorizzazione per rumori a media frequenza in dB
H:	Valore di insonorizzazione per rumori ad alta frequenza in dB

Observaciones

Mf:	Atenuación media en dB
Sf:	Desviación estándar en dB
APV:	Protección calculada en dB
SNR:	Single Number Rating en dB
L:	Valores de atenuación para ruidos de frecuencia baja en dB
M:	Valores de atenuación para ruidos de frecuencia media en dB
H:	Valores de atenuación para ruidos de frecuencia alta en dB

Gebrauchsanleitung für epro-ER Gehörschutz

Mit Ihrem neuen, speziell für Sie angefertigten Gehörschutz epro-ER haben Sie sich für den individuellen Schutz Ihres Gehörs vor schädigendem oder störendem Lärm entschieden. Ihr Gehörschutz kommt einem Maßanzug für Ihr Ohr gleich und gewährleistet Ihnen stets höchstmöglichen Tragekomfort. Der Gehörschutz wird im Ohr getragen. Er lässt sich mit geringerem Aufwand korrekt einsetzen, ist mit anderen Schutzvorrichtungen (z. B. Schutzbrillen) gut verträglich und vor allem für die längere Aufenthaltsdauer im Lärmbereich geeignet. Bei sachgemäßer Verwendung schützt er vor schädlichem Lärm. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit!

Bevor Sie den Gehörschutz in Gebrauch nehmen

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit der richtigen Handhabung vertraut. Die Schutzwirkung und Haltbarkeit Ihres Gehörschutzes ist nur bei Beachtung der nachfolgenden Hinweise gegeben. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf.

Gehörschutz-Grundausstattung

- Gehörschutz-Passstück (Farbmarkierung beachten: rechtes Ohr rot / linkes Ohr blau)
- Gehörschutz-Dämmelement (1 Paar)
- Cerumen-Pin (Metallschlinge zur Entfernung von Ablagerungen am Gehörschutz)
- Etui/Täschchen
- Gebrauchsanleitung und Garantiekarte

Gehörschutz-Zusatzausstattung

- Verbindungsschnur (lösbare Verbindung zwischen rechtem und linkem Gehörschutz)

- Sicherheitsclip zur Befestigung der Verbindungsschnur an der Kleidung
- cedis Pflegegel zum leichteren Einsetzen
- Antimikrobielle Beschichtung

Optionale Zusatzausstattung und -produkte

- Dämmelemente mit unterschiedlicher Dämmwirkung – „Technische Daten“ (s. Tabelle)
- egger Pflegeprodukte für Reinigung und Desinfektion (z. B. cedis Desinfektionsspray)
- Detektionskugel

Ihr Gehörschutz verfügt über einen Schallkanal in dem das Dämmelement platziert ist. Je nach Bedarf stehen zusätzliche Dämmelemente zur Verfügung, die Sie von Ihrem Fachberater beziehen können. Weiterhin ist die Verwendung weiterer Zusatzprodukte von egger möglich.

Einsetzen und Entnehmen des Gehörschutzes (s. Skizze 2 bis 4)

- Nehmen Sie den Gehörschutz epro-ER mit sauberen Händen aus der Verpackung.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gehörschutz komplett, inklusive Dämmelement, unbeschädigt und sauber ist. Beschädigter Gehörschutz darf nicht ins Ohr eingesetzt werden. Bitte setzen Sie sich ggf. mit Ihrem Fachberater in Verbindung.
- Achten Sie auf die Farbmarkierung rot bzw. blau an Ihrem Gehörschutz: rot = Gehörschutz für das rechte Ohr; blau = Gehörschutz für das linke Ohr.
- Nehmen Sie den rechten Gehörschutz in die rechte Hand, den linken in die linke Hand, wobei der Daumen unten und der Zeigefinger oben am Passstück fassen (Skizze 2).
- Führen Sie den Gehörschutz ohne Drehbewegung zum Ohr und setzen Sie ihn von hinten in den Gehörgang ein (Skizze 3). Stellen Sie sicher, dass er tief genug und bequem im Ohr sitzt (Skizze 4).
- Das Einsetzen kann durch Verwendung von cedis Pflegegel (s. Zusatzausstattung) erleichtert werden.
- Zum Entnehmen greifen Sie mit Daumen und Zeigefinger das Passstück und ziehen Sie den Gehörschutz

aus dem Ohr. Alternativ können Sie den Gehörschutz durch leichtes Anheben mit dem Daumen von unten lockern und anschließend mit Daumen und Zeigefinger (s. Skizze 2) aus dem Ohr entnehmen.

WARNING

- A) Lärmwirkung auf das Gehör ohne Gehörschutz
Selbst der kurzzeitige Aufenthalt im Lärmereich mit falsch eingesetztem oder ohne Gehörschutz kann Hörschäden verursachen.
- B) Zu geringe Schutzwirkung bei falsch im Ohr eingesetztem Gehörschutz
Betreten Sie den Lärmereich erst dann mit Ihrem individuell für Sie angepassten Gehörschutz, wenn Sie mit der Handhabung vertraut sind und der richtige Sitz im Gehörgang sichergestellt ist. Lassen Sie sich das richtige Einsetzen z. B. vom Hersteller oder Lieferanten der Gehörschutz-Otoplastik oder Ihrem Betriebsarzt zeigen. Zu Beginn kann die Handhabung vor einem Spiegel leichter eingeübt werden.
- C) Handhabung und tägliche Überprüfung
Der Schallkanal muss mit dem Original-Dämmelement verschlossen sein und darf nur vom Fachmann zu Reinigungs- oder Prüfzwecken entnommen werden. Bei fehlendem Dämmelement darf der Gehörschutz im Lärmbereich nicht getragen werden! Bitte überprüfen Sie Ihren Gehörschutz diesbezüglich täglich.
- D) Dichtigkeitsverlust/Verringerung der Schutzwirkung
Anatomische Veränderungen der Ohrform können dazu führen, dass die Dichtigkeit der Ohrpassstücke nachlässt, z. B. bei Gewichtsveränderung oder Ohrprothosen. Ein sicherer Schutz wird nur erreicht, wenn ein Fachberater die Gehörschutz-Otoplastik nach der Auslieferung und danach in regelmäßigen Abständen von maximal drei Jahren überprüft.
- E) Reduzierung der Wahrnehmung
Bitte berücksichtigen Sie, dass Sie bei eingesetztem Gehörschutz auch Signale in Ihrer Umgebung (z. B. Warnsignale und Sprachsignale) leiser hören. Zusätzlich müssen die Bestimmungen zur Verwendung von Gehörschutz im Straßenverkehr/Gleisoberbau/Eisenbahnbetrieb beachtet werden.
- F) Verletzungsgefahr bei unsachgemäße Handhabung

- G) Risiko durch mitreißten des Gehörschutzes
Der Gehörschutz sollte nicht mit Verbindungsschnur getragen werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie sich während des Tragens verfangt oder mitgerissen wird. Wir empfehlen Ihnen die Schnur mit den Befestigungsteilen vom Gehörschutz zu lösen. Bei Lösen der Verbindungsschnur, kann diese erneut angebracht werden (siehe Befestigungsteile – Skizze 5).
- H) Anschluss von Zusatzeinrichtungen
Als Gehörschutz darf nur der epro-ER in Verbindung mit Zusatzprodukten (z. B. Dämmelemente, Headset etc.) verwendet werden, die zusammen mit dem epro-ER baumustergeprüft sind. In Verwendung mit anderen Zusatzprodukten ist der epro-ER kein Gehörschutz im Sinne der Verordnung EU 2016/425. Weitere Informationen dazu erhalten Sie von Ihrem Fachberater oder können beim Hersteller angefordert werden.
- I) Hautverträglichkeit
Der Gehörschutz wird ausschließlich aus jahrelang bewährten, geprüften und biokompatiblen Materialien hergestellt. Sollten Sie trotzdem irgendwelche Beschwerden feststellen, legen Sie den Gehörschutz umgehend ab und informieren Sie Ihren Arzt, Fachberater oder Vorgesetzten.
- J) Für Kleinkinder besteht Verschluckungsgefahr!
Das Produkt muss vor Kleinkinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- K) Alterung und Verschleiß
Gehörschutz-Otoplastik und Dämmelemente sind für tägliche Nutzung ausgelegt. Wir empfehlen jedoch nach spätestens 6 Jahren eine neue Ersatz-Otoplastik anfertigen zu lassen. Das Dämmelement kann ggf. nach erfolgreicher Funktionsprüfung weiterverwendet werden.

Aufbewahrung und Pflege

Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Ihr Gehörschutz muss regelmäßig gereinigt werden um ein Nachlassen der Schutzwirkung, Hautreizungen oder andere Ohrprobleme zu

vermeiden. Verwenden Sie entweder spezielle Reinigungsprodukte des Herstellers oder mindestens Wasser und Seife. Trocknen Sie den Gehörschutz vor dem erneuten Einsetzen vollständig ab. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, Scheuermittel oder Bürsten. Die Dämmelemente müssen fachmännisch gereinigt werden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Ihrem Ansprechpartner für Gehörschutz oder können beim Hersteller angefordert werden. Bewahren Sie den epro-ER im mitgelieferten Etui/Täschchen auf.

ACHTUNG

Diese Produkte dürfen nicht modifiziert bzw. geändert werden. Sollten die Hinweise aus dieser Anleitung nicht eingehalten werden, kann die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Nur durch sorgfältige Handhabung und ständiges Tragen des epro-ER Gehörschutzes im Lärm, sichern Sie sich den bestmöglichen Schutz Ihres Gehörs. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, den epro-ER Gehörschutz entsprechend diesen Hinweisen zu verwenden und zu pflegen.

CE Konformitätserklärung

epro-ER Gehörschutz ist ein nach Ohrabformung individuell angepasster Gehörschutz. Geprüft und überwacht durch die PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, D-26389 Wilhelmshaven. Europäisch Notifizierte Stelle, Kenn-Nummer 1974. Hiermit erklärt die egger Otoplastik + Labortechnik GmbH, dass die Persönliche Schutzausrüstung epro-ER der PSA Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.eggeronline.com/formulare

User instructions for hearing protection epro-ER

With your new, custom-made hearing protection epro-ER you have decided to protect your hearing against damaging or disturbing noise by using custom-made protectors. Your hearing protection device has been manufactured to fit your ear perfectly and is guaranteed to offer you the highest possible wearing comfort. The hearing protector is worn in the ear. It can be inserted with minimal effort, is highly compatible with other protective equipment (e.g. protective glasses) and above all, is appropriate for long stays in noise zones. Properly used, it protects you from hazardous noise. No other use is approved and is therefore not allowed. We hope you enjoy it thoroughly!

Prior to using your hearing protection device

Please read these instructions carefully to familiarize yourself with the proper handling of the hearing protection device. Only if the following suggestions are adhered to can effective protection and the durability of your hearing protectors be guaranteed. Keep these instructions in a safe place.

Standard features of your hearing protection device

- Hearing protection earmold (Note color marks: right ear/red, left ear/blue)
- Attenuation element for the hearing protectors (1 pair)
- Wax pin (use the metal loop to remove cerumen deposits from the hearing protectors)
- Case
- User instructions and warranty card

Additional features of your hearing protection device

- Connecting cord (detachable connection between the right and left hearing protector)

- Safety clip to attach connecting cord to clothes
- cedis care gel to ease inserting the protectors
- Antimicrobial coating

Optional additional features and products

- Attenuation elements with different attenuation effect – "Technical data" (see table)
- egger care products for cleaning and disinfecting (e.g. cedis disinfectant spray)
- Metal detection ball

Your hearing protection device is equipped with a sound canal, which contains an attenuation element. Depending on your requirements, you may use other attenuation elements, which can be purchased from your specialist. Moreover, it is possible to use further additional products from egger.

Inserting and removing your hearing protection device (see figure 2 to 4)

- With clean hands, take the hearing protection epro-ER out of the packaging.
- Make sure that your entire hearing protectors have not been damaged and are clean. Do not insert a damaged hearing protector in your ear; in case of damage, contact your specialist.
- Note the red and blue color marks on your hearing protectors: red = protector for the right ear; blue = protector for the left ear.
- Take the right protector into your right hand, the left protector into your left hand. Be sure to grasp the protector from the bottom with your thumb and from the top with your index finger (figure 2).
- Take the hearing protector to your ear without twisting it. Angling it from behind, insert it into the auditory canal (figure 3). Be sure to insert the hearing protection devices deeply enough and position it comfortably (figure 4).
- To facilitate the insertion of the protectors, we recommend using cedis care gel (see additional products).
- To remove the hearing protector grasp the earmold with your thumb and index finger and pull the protector

out of your ear. Alternatively you can free the hearing protector by lifting it slightly with your thumb and then removing it from your ear with your thumb and index finger (see figure 2).

WARNING

- A) Noise impact on hearing without hearing protection
Even a brief exposure to a high noise level while wearing improperly inserted hearing protectors or no hearing protection devices at all may damage your hearing.
- B) Protective effect that is too low when the hearing protector is incorrectly inserted in the ear
Only expose yourself to high noise levels while wearing your custom-made hearing protectors after you are familiar with handling the protectors and inserting them properly into the auditory canal. Have the correct use shown to you e.g. by the manufacturer or the supplier of the hearing protection earmold or your physician. It may be helpful for beginners to practise the correct technique in front of a mirror.
- C) Handling and daily checks
The sound canal must be sealed using the original attenuation element, and may only be removed by a specialist for the purposes of cleaning or testing. If the attenuation element is missing, do not wear the hearing protection devices in extreme noise levels! Please check your hearing protector for this on a daily basis.
- D) Leaking/reduced protective effect
Anatomical changes in the shape of the ear may lead to the deterioration in secure earmold fit, e.g. when there is a change in weight or there have been ear operations. Safe protection is only achieved when a specialist has tested the hearing protection earmold after it is delivered and then tests it again at regular intervals of at most three years.
- E) Reduced perception
Please consider: While wearing the hearing protection devices, the signals in the surrounding area will also be muffled (e.g. warning signals). In addition, be sure to adhere to the regulations regarding the use of hearing protection devices in road traffic/track superstructure/railway operation.
- F) Risk of injury with improper handling
Do not pull the hearing protectors out of the ear by the connecting cord. Sudden or fast removal of the ear plugs out of the auditory canal may damage the ear drum.
- G) Risk of the hearing protector being pulled out.
These ear plugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use. We recommend detaching the connecting cord with the connecting fasteners from the hearing protection device. After the connecting cord has been detached, it can only be reattached by inserting it again (note the connecting fasteners in figure 5).
- H) Connecting additional equipment
As a hearing protection device the epro-ER may only be used in connection with additional products (e.g. attenuation element, headset etc.) that have been type-tested with epro-ER. In use with other additional products epro-ER is not a hearing protection according to the purposes of Regulation EU 2016/425. More information is available from your specialist or the manufacturer.
- I) Skin reaction
The hearing protector is exclusively manufactured from materials that have been proven over the years, tested and that are bio-compatible. If you were nonetheless to notice symptoms, remove the hearing protector immediately and inform your doctor, specialist consultant or supervisors.
- J) For small children there is a swallowing hazard!
The product must be kept out of reach of small children.
- K) Ageing and wear
Custom made earmolds and attenuation elements are designed for daily use. However, we recommend having a new spare earmold made after at most 6 years. If necessary, the attenuation element may continue to be used after successful function testing.

Storage and care

This product may suffer if certain chemical substances are used. Your hearing protectors must be cleaned

regularly to avoid a decrease in its protective effectiveness, or the development of skin irritations or other ear problems. Use either special cleaning products offered by the manufacturer or at least water and soap. Dry the hearing protectors thoroughly before inserting them again. Do not use chemical solvents, abrasive cleansers or brushes. The attenuation elements must be cleaned professionally. More information is available from your hearing protection professional or the manufacturer. Store the epro-ER in the case which is included in delivery.

ATTENTION

These products may not be altered or modified. If the suggestions in these instructions are not adhered to, the effectiveness of the hearing protection device may be affected considerably. Only by handling the hearing protectors carefully and wearing the hearing protection epro-ER continuously in extreme noise levels, are you protecting your hearing as best as possible. Therefore, we urgently recommend using and maintaining the hearing protection epro-ER according to these suggestions.

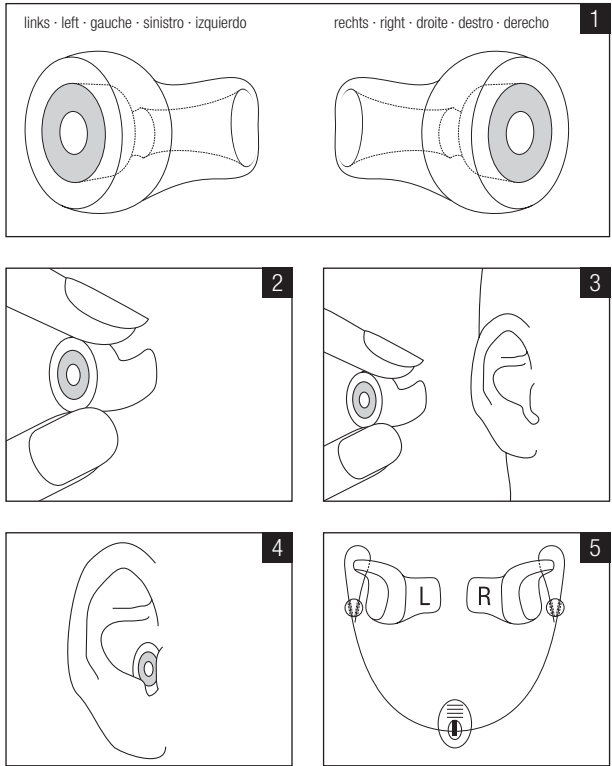
CE Declaration of Conformity

epro-ER hearing protection devices are manufactured individually after ear impression taking. Tested and monitored by PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, D-26389 Wilhelmshaven. European notified body with the identification number 1974. egger Otoplastik + Labortechnik GmbH, declares herewith that the Personal Protective Equipment epro-ER corresponds to the PPE Regulation (EU) 2016/425. The complete text of the CE Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.eggeronline.com/formulare



Individuell angepasster Gehörschutz
Custom-made hearing protectors
Protection acoustique sur mesure
Otoprotettore su misura
Protección auditiva a medida

egger



Il modello di protezione acustica per adulti è disponibile anche in versione per bambini. Per maggiori informazioni visitate il sito www.eggeronline.com/it/child-protection

Mode d'emploi pour epro-ER protection acoustique

Avec votre protecteur anti-bruit epro-ER (fabriqué sur mesure) vous avez choisi une protection individuelle de votre ouïe contre bruit nuisant ou gênant. Votre protecteur anti-bruit ressemble à un complet sur mesure pour votre oreille qui vous assure toujours un haut confort de port. Ce protecteur auditif se porte dans l'oreille. Il se met très plus facilement correctement en place, se porte bien en même temps que d'autres équipements de protection (comme des lunettes de protection par exemple) et convient surtout aux périodes expositions prolongées dans des zones bruyantes. Utilisé de manière conforme, il protège des bruits préjudiciables. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme et est donc interdite. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec ce produit !

Avant d'utiliser votre protecteur acoustique

Lisez soigneusement le mode d'emploi et accommodez-vous au propre maniement. Afin d'assurer l'effet protecteur et sa durée de vie, votre protecteur acoustique demande une attention toute particulière. Gardez bien ce mode d'emploi.

Protection acoustique – équipement de base

- Embout protection anti-bruit (faites attention aux marquages de couleurs : oreille droite/rouge, oreille gauche/bleu)
- Élément d’atténuation de protection anti-bruit (1 paire)
- Cerumenpin (tirant en métal pour l’enlèvement des incrustations sur le protecteur acoustique)
- Étui
- Mode d’emploi

Protection acoustique – accessoires supplémentaires

- Cordon de jonction
- Clip de sécurité
- cedis gel de soins pour simplifier le placement de l'embout
- Couche anti-microbes

Équipement et produits optionnels

- Éléments d’atténuation en effets divers (voir tableau « Données techniques »)
- egger produits de soins pour le nettoyage et la désinfection (p. ex. cedis spray de désinfection)
- Casque micro pour téléphone et radio (pour nombreux modèles courants)
- Casques intra-auriculaires, p. ex. pour des baladeurs numériques
- Bille de détection

Votre protecteur acoustique contient un canal sonore dans lequel l'élément d'atténuation est placé. Des éléments d’atténuation additionnels sont disponibles selon vos besoins. Vous avez en plus l’option d'utiliser des produits additionnels d’egger, par exemple un casque micro pour téléphone et radio ainsi que les casques intra-auriculaires pour les baladeurs numériques.

Mise en place et enlèvement du protecteur acoustique (voir épure 2 à 4)

- Enlevez de l'étui votre protecteur acoustique epro-ER avec des mains propres.
- Assurez-vous que votre protecteur soit complet et vérifié compris l'élément d'atténuation, non abîmé et propre. Ne pas insérer un embout abîmé dans l'oreille. Dans ce cas contactez votre consultant.
- Faites attention aux marquages de couleurs sur votre protecteur : rouge pour l'oreille droite respectivement bleu pour l'oreille gauche.
- Tenez le protecteur droit dans la main droite, le protecteur gauche dans la main gauche, le pouce prenant sous l'embout et l'index à la manche (épure 2).

5. Insérez de l'arrière le protecteur sans mouvement rotatif dans le conduit auditif (épure 3). Assurez que le protecteur sera placé assez profondément et confortablement dans l'oreille (épure 4).

6. Pour alléger le processus d'insérer nous conseillons l'usage de cedis gel de soins (voir accessoires supplémentaires).

7. Pour l'enlèvement prenez l'embout avec le pouce et l'index et sortez le protecteur acoustique de l'oreille. Alternativement le protecteur acoustique peut-être soulevé légèrement à l'aide du pouce d'en bas et ensuite être enlevé avec le pouce et l'index (voir épure 2) de l'oreille.

ATTENTION

A) Répercussions du bruit sur l'ouïe sans port de protecteur auditif

Même une courte période de temps dans une zone de haut bruit sans protecteur ou avec un protecteur qui n'est pas placé correctement peut endommager votre ouïe.

B) Eftet protecteur trop faible avec un protecteur auditif mal installé dans l'oreille

N'entrez dans une zone de haut bruit qu'entraîné au manienent de votre protection auditive sur mesure ainsi qu'assuré de l'assise parfaitement étanche. Faites-vous monter comment bien mettre votre protecteur auditif en place par exemple par le fabricant, le fournisseur de l'otoplastique de protecteur auditif ou votre médecin d'entreprise. Pour commencer nous conseillons de s'entraîner à l'aide d'un miroir.

C) Manipulation et contrôle quotidien

Le canal sonore doit absolument être enfermé dans l'élément de atténuation original qui n'est à enlever que pour être nettoyé et contrôlé par un spécialiste. Lorsque l'élément de atténuation est manquant le protecteur acoustique n'est pas à porter dans une zone de haut bruit ! Merci de contrôler chaque jour qu'il est bien en place sur votre protecteur auditif.

D) Perte d'étanchéité/Réduction de l'effet protecteur

Des changements anatomiques de la forme de l'oreille mènent à une diminution de l'étanchéité des embouts protections anti-bruit, p. ex. des changements de poids. On n'obtient une protection sûre

Le processus de fabrication de l'otoplastique de protection auditive (en haut) et le processus de fabrication de l'embout (en bas)

uniquement quand un conseiller spécialisé contrôle l'oto-plastique du protecteur auditif après la livraison et ensuite à intervalles réguliers de trois ans maximum.

E) Diminution de la perception

Prenez en compte que des signaux dans votre environnement (p. ex. les signaux d'alarme) s'abaissent avec l'insertion des protecteurs auditives. En outre prenez note des spécifications de l'usage de la protection auditive dans la circulation routière/construction de chemin de fer/l'exploitation ferroviaire.

F) Risques de blessures en cas de manipulation incorrecte

Ne pas sortir les protecteurs auditifs à l'aide du cordon de jonction. Une extraction des protecteurs subite ou rapide du conduit auditif peut causer des blessures au tympan.

G) Risque que le protecteur auditif soit happé

N'utilisez pas le cordon de jonction avec les protecteurs acoustiques au cas d'un risque que le cordon se prenne ou pourrait être tiré pendant le portage. Nous recommandons de relever le cordon et les pièces de fixation du protecteur acoustique. Après avoir détaché le cordon de jonction il peut être remis en place (voir pièces de fixation – épure 5).

H) Raccordement d'équipements complémentaires

Utiliser l'epro-ER comme protecteur anti-bruit qu'en unquement en raccord avec des produits supplémentaires (p. ex. éléments d'atténuation, écouteurs intra-auriculaires etc.) qui sont homologués avec l'epro-ER. En cas d'usage avec d'autres produits auxiliaires, l'epro-ER n'est plus une protection auditive d'après le règlement (UE) 2016/425. Pour des informations additionnelles contactez votre conseiller ou demandez-les au fabricant.

I) Intolérance cutanée

Votre protecteur auditif est fabriqué exclusivement avec des biomatériaux testés qui ont déjà fait leurs preuves depuis de nombreuses années. Si vous devez cependant constater des troubles quelconques, retirez immédiatement le protecteur auditif et informez votre médecin, votre conseiller spécialisé ou votre supérieur hiérarchique.

J) Le produit risque d'être avalé/és par les jeunes enfants !

K) Vieillessement et usure

L'otoplastique des protecteurs auditifs et les éléments isolants ont été conçu pour l'utilisation quotidienne. Nous vous recommandons cependant de faire faire une nouvelle otoplastique de remplacement tous les 6 ans au plus tard. Le cas échéant, l'élément isolant peut continuer d'être utilisé après un test de fonctionnement positif.

Conservation et soin

Ce produit peut subir des dégâts par certaines substances chimiques. Un nettoyage régulier de votre protecteur acoustique est important pour éviter une diminution de l'effet protecteur, des irritations de la peau ou d'autres problèmes avec les oreilles. Utilisez des produits d'hygiène spéciaux du producteur ou au moins de l'eau et du savon. Séchez complètement le protecteur acoustique avant de le replacer. N'utilisez pas de dissolvants chimiques, d'abrasifs ou de brosses. Les éléments d'atténuation ne doivent être nettoyés que par un spécialiste. Pour des informations supplémentaires contactez votre interlocuteur pour la protection acoustique ou le producteur même. Gardez bien epro-ER dans l'étui qui est fourni avec.

MISE EN GARDE

Ces produits ne doivent pas être modifiés ni changés. A défaut de respect des indications du mode d'emploi, l'effet protecteur peut être entravé gravement. Uniquement avec un manienent soigneux et un port régulier du protection auditive epro-ER dans l'environnement à haut bruit vous assure la meilleure protection de votre ouïe. Nous vous recommandons vivement d'utiliser et soigner l'egger epro-ER protection auditive selon les indications présentes.

Déclaration de conformité de l'UE

epro-ER protection acoustique est un embout qui est fabriqué individuellement après une empreinte de l'oreille. Epreuve et surveillé par le PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, D-26389 Wilhelmshaven.

Notifcation européenne n° 1974, egger Otoplastik+ Labortechnik GmbH déclare par la présente que l'ÉPI epro-ER répond à la réglementation sur les ÉPI (UE) 2016/425. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : **www.eggeronline.com/formulare**

IT

Istruzioni per l'uso per gli otoproiettori della epro-ER

Con l'acquisto degli otoproiettori della epro-ER, creati appositamente e individualmente per voi, avete scelto un prodotto creato su misura contro rumori dannosi e fastidiosi. Gli otoproiettori sono creati in modo da aderire perfettamente al vostro orecchio e vi offrono, in qualsiasi situazione, il migliore confort. Gli otoproiettori si inseriscono nell'orecchio. Sono facili da posizionare, compatibili con altri dispositivi di protezione (ad es. occhiali protettivi) e indicati soprattutto per la permanenza prolungata in aree rumorose. Se utilizzati correttamente, proteggono dal rumore dannoso. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla destinazione d'uso e pertanto non consentito. Siamo sicuri che rimarrà soddisfatto del nostro prodotto.

Prima di iniziare ad utilizzare i vostri otoproiettori, vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di familiarizzare con il prodotto. Affinché il prodotto possa proteggere in maniera efficace il vostro udito e si mantenga nel tempo, vi preghiamo di attenervi alle seguenti indicazioni. Conservare attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.

Dotazione di base per gli otoproiettori

- Otoprotettore individualizzato (tenere conto del contrassegno per la parte e del colore: orecchio destro/rosso, orecchio sinistro/blu)
- Elemento isolante per gli otoproiettori (1 paio)
- Pin per il cerume (anello in metallo per la rimozione di residui di cerume dagli otoproiettori)
- Custodia/borseletta
- Istruzioni per l'uso

Dotazione aggiuntiva per gli otoproiettori

- Cordoncino di connessione (collegamento sganciabile tra l'otoproiettore di destra e quello di sinistra)
- Clip per il fissaggio del cordoncino di connessione agli abiti
- cedis gel per introdurre gli otoproiettori con più facilità
- Rivestimento antimicrobico

Dotazione e prodotti aggiuntivi opzionali

- Elementi aggiuntivi con diversa efficacia isolante (cfr. Tabella "Dati tecnici")
- egger prodotti per la pulizia per curare e disinfettare (per esempio cedis spray disinfettante)
- Auricolari per telefono e la radiotrasmisione (per la maggior parte dei modelli comunemente in commercio)
- Auricolari in-ear, per esempio per MP3 o simili
- Stere di controllo

Gli otoproiettori sono forniti di un canale di risonanza nel quale è alloggiato l'elemento isolante. A seconda delle vostre necessità, sono a disposizione ulteriori elementi isolanti che potrete acquistare dal vostro rivenditore di fiducia. È inoltre possibile l'utilizzo di ulteriori prodotti della egger, quali ad esempio gli auricolari per il telefono o gli auricolari In-Ear per l'MP3.

Inserimento ed estrazione degli otoproiettori (cfr. Figura 2 - 4)

1. Estrarre gli otoproiettori della epro-ER dalla confezione, assicurandovi che le vostre mani siano pulite.
2. Assicuratevi che i vostri otoproiettori siano completi, comprensivi dell'elemento isolante, che non siano danneggiati e che siano puliti. Gli otoproiettori danneggiati non possono essere inseriti nelle orecchie. In questo caso, si prega di contattare immediatamente il vostro rivenditore di fiducia.
3. Tenete conto del contrassegno per la parte e del colore rosso o blu sugli otoproiettori: rosso = otoprotettore per l'orecchio destro; blu = otoprotettore per l'orecchio sinistro.

4. Prendete l'otoproiettore destro con la mano destra, il sinistro nella mano sinistra, con il pollice sulla parte inferiore e l'indice sulla parte superiore dell'elemento individualizzato (Figura 2).
5. Inserite l'otoproiettore senza girarlo nell'orecchio e quindi nel canale uditivo (Figura 3). Accertarsi che sia alloggiato profondamente e in modo comodo nell'orecchio (Figura 4).
6. L'introduzione può essere facilitata utilizzando il cedis gel (cfr. Prodotti aggiuntivi).
7. Per l'estrazione prendere l'elemento individualizzato con il pollice e l'indice ed estrarre l'otoproiettore dall'orecchio. In alternativa potete allentare da sotto sollevando delicatamente l'otoproiettore con il pollice e infine estrarlo dall'orecchio con l'aiuto di pollice e indice (Figura 2).

AVVERTENZA

A) Effetto del rumore sull'udito senza otoproiettore

Anche una breve permanenza in aree particolarmente rumorose con otoproiettori mal inseriti o senza otoproiettori, può causare gravi danni all'udito.

B) Protezione insufficiente in caso di otoproiettori mal inseriti

Entrare nell'area rumorosa dopo aver indossato gli otoproiettori fatti su misura, dopo aver preso confidenza con gli otoproiettori stessi e dopo essersi assicurati che gli otoproiettori siano posizionati correttamente nel canale uditivo. Farsi mostrare il corretto inserimento ad es. dal produttore o dal fornitore degli otoproiettori o dal proprio medico aziendale. All'inizio potete esercitarvi davanti allo specchio.

C) Utilizzo e controllo giornaliero

Il canale di risonanza deve essere chiuso con l'elemento isolante originale e può essere rimosso solo da un esperto per essere pulito o controllato. Nel caso in cui manchi l'elemento isolante, gli otoproiettori non devono essere indossati nell'area rumorosa. Controllare ogni giorno gli otoproiettori a tal proposito.

D) Perdita di tenuta/riduzione dell'efficacia protettiva

Cambiamenti anatomici nella forma dell'orecchio possono far sì che la tenuta degli otoproiettori venga a mancare, come nel caso di cambiamenti di peso. È possibile ottenere una protezione sicura solo facendo controllare da un consulente specializzato gli otoproiettori dopo la fornitura e quindi a intervalli regolari, al

massimo ogni tre anni.

E) Riduzione della percezione

Vi preghiamo, inoltre, di notare che, indossando gli otoproiettori, udirete in maniera ridotta anche altri segnali uditivi nell'ambiente che vi circonda, come ad esempio segnali d'allarme. L'utente deve anche rispettare le norme vigenti per l'uso di otoproiettori nell'ambito della circolazione stradale/dei lavori ai binari ferroviari/del traffico ferroviario.

F) Pericolo di lesioni in caso di utilizzo improprio

Gli otoproiettori non devono essere rimossi dall'orecchio utilizzando il cordoncino di connessione. La rimozione improvvisa o rapida del tappo per le orecchie dal canale uditivo può danneggiare il timpano.

G) Rischi a seguito di trascinamento degli otoproiettori

Gli otoproiettori non devono essere indossati con il cordoncino di connessione se sussiste il rischio che si impigliino o vengano trascinati mentre li si indossa. Si consiglia di allentare il cordoncino con gli elementi di fissaggio dagli otoproiettori. Dopo aver sganciato il cordoncino di connessione, può essere montato nuovamente (cfr. Attacco – Figura 5).

H) Collegamento di dispositivi aggiuntivi

Come otoproiettore, utilizzare solo l'epro-ER in combinazione con dispositivi supplementari (ad es. elementi isolanti, cuffie etc.) omologati insieme all'epro-ER. Usando ulteriori prodotti, l'epro-ER non corrisponde al regolamento (UE) 2016/425. Potrete ottenere ulteriori informazioni a riguardo dal vostro rivenditore di fiducia o direttamente dal produttore. Conservare l'epro-ER egger nella custodia/borseletta fornita con il prodotto.

I) Intolleranza cutanea

Gli otoproiettori sono prodotti esclusivamente con materiali biocompatibili, collaudati e ormai testati. Se doveste tuttavia avere del fastidio, togliere immediatamente gli otoproiettori e informare il vostro medico, il vostro consulente specializzato o il vostro superiore.

J) Pericolo di ingestione per i bambini piccoli!

Il prodotto deve essere conservato in un luogo non accessibile ai bambini piccoli.

K) Invecchiamento e usura

L'otoplastico di protezione acustica per adulti è disponibile anche in versione per bambini. Per maggiori informazioni visitate il sito www.eggeronline.com/it/child-protection

Gli otoproiettori e gli elementi isolanti sono pensati per l'uso giornaliero. Si consiglia tuttavia di sostituire gli otoproiettori al massimo ogni 6 anni. L'elemento isolante può eventualmente essere riutilizzato dopo aver eseguito con successo un controllo funzionale.

Conservazione e cura

Questo prodotto è sensibile a determinate sostanze chimiche. Il vostro otoproiettore deve essere pulito regolarmente per evitare una riduzione dell'effetto protettivo, irritazioni della pelle o altri problemi alle orecchie. Utilizzare specifici prodotti di pulizia del produttore oppure acqua e sapone. Prima di riutilizzare i vostri otoproiettori, asciugateli accuratamente. Non utilizzare solventi chimici, abrasivi o spazzole. Gli elementi isolanti devono essere puliti a regola d'arte. Potrete ottenere ulteriori informazioni a riguardo dal vostro rivenditore di fiducia o direttamente dal produttore. Conservare l'epro-ER egger nella custodia/borseletta fornita con il prodotto.

ATTENZIONE

Questi prodotti non devono essere modificati. Nel caso in cui le avvertenze raccolte in queste istruzioni d'uso non vengano seguite, l'efficacia degli otoproiettori può essere pregiudicata. Utilizzando con cautela e indossando sempre gli otoproiettori della epro-ER nelle aree rumorose, vi assicurata la migliore protezione per il vostro apparato auditivo. Vi consigliamo pertanto di utilizzare gli otoproiettori della epro-ER secondo queste avvertenze e di averne cura.

Dichiarazione di conformità CE

Gli otoproiettori della ePRO-ER sono realizzati su misura seconda la forma del vostro orecchio. Sono stati testati e monitorati da PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, D-26389 Wilhelmshaven. Organo Euro-peo Notificato, N° 1974. egger Otoplastik+ Labortechnik GmbH dichiara con la presente che il DPI epro-ER soddisfa i requisiti del decreto PSA (UE) 2016/425. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: **www.eggeronline.com/formulare**

ES

Instrucciones de uso para protección auditiva epro-ER

Con su nueva protección auditiva individual epro-ER ha elegido una protección de su audición contra ruido perjudicial o el que molestar. Su protección auditiva se ha fabricado para adaptar perfectamente a su oído y le ofrecerá a usted un confort de llevar de nivel más alto que es posible. La protección auditiva se lleva en el oído. Se puede insertar correctamente con poco esfuerzo y es compatible con otros equipos de protección (p. ej. gafas de protección) y es adecuado sobre todo para la exposición prolongada a un nivel alto de ruido. Si se utiliza correctamente, protege del ruido dañino. Cualquier otro uso no está permitido porque no es conforme. ¡Esperamos que disfrute de sus protectores!

Antes de usar su protección auditiva

Por favor lea estas instrucciones de uso atentamente para saber como usar bien su protección auditiva. Sólo si observe las indicaciones siguientes se garantizan una protección eficaz y duradera. Conserve las instrucciones con cuidado.

Elementos estándar de su protección auditiva

- Molde para la protección auditiva (observe las marcaciones de color: oido derecho/rojo, oido izquierdo/azul)
- Elemento de atenuación para los protectores auditivos (1 par)
- Cerumenpin (usar el lazo metálico para remover capas de cerumen de los protectores auditivos)
- Estuche
- Instrucciones de uso

Elementos adicionales de su protección auditiva

- Cordón de conexión (conexión separable entre el protector derecho e izquierdo)
- Broche de seguridad para fijar el cordón de conexión a la ropa
- cedis gel de cuidado para facilitar insertar los protectores auditivos
- Recubrimiento antimicrobiano

Opcionales elementos y productos adicionales

- Elementos de atenuación con efecto de atenuación diferente – «Datos técnicos» (vea tablas)
- Productos de cuidado para la limpieza y desinfección de egger (p. ej. cedis spray de desinfección)
- Auriculares para telefono y aparatos radioeléctricos (para muchos modelos corrientes)
- Auricular, p. ej. para MP3 o aparatos similares
- Bola de detección

Su protección auditiva está equipada con un conducto acústico, que contiene el elemento de atenuación. Depende de sus requerimientos puede usar adicionales elementos de atenuación, que puede encargar de su especialista. Además hace posible usar otros productos adicionales de egger, p. ej. un headset para teléfono y aparatos radioeléctricos o un auricular para MP3.

Insertar y remover su protección auditiva (vea diagrama 2 a 4)

- Remueva la protección auditiva epro-ER de la caja con manos limpias.
- Controle que sus protectores auditivos están enteros incluyendo el elemento de atenuación, que están limpios y que no están rotos. No inserte moldes rotos en el oído; si están rotos ya, por favor contacte su especialista.
- Note la marcación roja y azul de sus protectores auditivos: rojo = molde para el oído derecho; azul = molde para el oído izquierdo.
- Tome el molde derecho en su mano derecha y el molde izquierdo en su mano izquierda.

5. Agarre el molde por abajo con su pulgar y por arriba con su índice (diagrama 2).
5. Vaya el protector auditivo hacia su oreja sin rotaciones. Insértelo en el conducto auditivo por detrás (diagrama 3). Asegúrese de insertar el molde con profundidad suficiente y posicionarlo confortablemente (diagrama 4).
6. Para facilitar a insertar los moldes le recomendamos usar el cedis gel de cuidado (vea productos adicionales).
7. Para remover el protector auditiva agarre el molde con su pulgar y su índice y sáquelo del oído. Otra opción puede ser aflojar el protector un poco con su pulgar y luego removerlo con su pulgar e índice (vea diagrama 2).

ATENCIÓN

A) Efecto del ruido en el oído sin protección auditiva

Ya una exposición corta a un nivel alto de ruido puede dañar su audición si lleva protectores auditivos mal insertados o leve ninguna protección auditiva.

B) Efecto protector insuficiente en caso de protectores auditivos mal colocados

Solamente expóngase a niveles altos de ruido llevando sus protectores auditivos individuales solamente después de saber como usar los moldes y insertarlos en el conducto auditivo. Permita que el fabricante o distribuidor le inserte los protectores auditivos correctamente y pida al médico de la empresa que le muestre cómo colocarlos. Para principantes puede ser más fácil de practicar el método correcto delante de un espejo.

C) Manejo y comprobación diaria

El conducto acústico debe ser cerrado con el elemento de atenuación original. Solo un especialista puede retirarlo para limpiarlo o inspeccionarlo. ¡Si falta el elemento de atenuación, no leve la protección auditiva en niveles extremos de ruido! Compruebe sus protectores auditivos a diario.

D) Pérdida de estanqueidad/reducción del efecto protector

Cambios a la forma del oído pueden causar que los moldes ya no adaptan bien, p. ej. cambios de peso

E) Reducción de la percepción

Por favor note: Llevando la protección auditiva, también oye en bajo voz las señales en los alrededores (p. ej. señales de aviso). Además tener que adherirle a los reglamentos en cuanto a usar la protección auditiva en tráfico rodado/superestructura de la vía/explotaciones ferroviarias.

F) Peligro de lesiones por un mal manejo

No tire los protectores auditivos del oído por el cordón de conexión. Remover los protectores auditivos del conducto auditivo de manera repentina o rápida puede dañar el timpano.

G) Riesgo de arrastre de la protección auditiva

No leve los protectores auditivos con el cordón de conexión si existe el peligro de enredarse o arrastrar llevando la protección auditiva. Le recomendamos separar el cordón de seguridad con los cierres de conexión de la protección auditiva. Si se separa el cordón de conexión se puede fijarlo otra vez (observe los cierres de conexión – diagrama 5).

H) Conexión de dispositivos adicionales

Usado como protección auditiva se debe utilizar solamente el epro-ER en conexión con los productos adicionales (p. ej. elementos de atenuación, headset ...) comprobado según el modelo de construcción juntos con epro-ER. Usando el epro-ER con otros accesorios, el producto pierde su certificación como protector contra ruido según el reglamento (UE) 2016/425. Para más información contacte su especialista o el fabricante.

I) Compatibilidad con la piel

La protección auditiva ha sido fabricada exclusivamente a partir de materiales que han demostrado su eficacia, han sido probados y son biocompatibles. Si a pesar de ello tuviese molestias, deje de utilizar la protección auditiva de inmediato e informe a su médico, asesor o superior.

J) ¡Peligro de ingestión por parte de niños!

El producto debe almacenarse fuera del alcance de los niños.

K) Envejecimiento y desgaste

Los protectores auditivos y los elementos de atenuación han sido concebidos para el uso diario. No obstante, recomendamos encargar la fabricación de una protección auditiva de sustitución como máximo transcurridos 6 años. El elemento de atenuación puede seguir utilizándose si la inspección de su funcionamiento ha sido satisfactoria.

Conservación y cuidado

Este producto puede sufrir si están aplicados ciertas sustancias químicas. Es necesario limpiar los protectores auditivos regularmente para evitar una reducción del efecto protector o el inicio de irritaciones de piel u otros problemas con el oído. Use especiales productos de limpieza ofrecido por el fabricante o al mínimo agua y jabón. Seque la protección auditiva cuidadosamente antes de insertarla otra vez. No use disolventes químicos, abrasivos o cepillos. Es necesario limpiar los elementos de atenuación de manera profesional. Para más información contacte su especialista de protección auditiva o el fabricante. Guardé epro-ER en el estuche que está incluido en el volumen de entrega.

AVISO

Estos productos no deben modificarse ni alterarse. En caso de que no adhiera a las indicaciones de estas instrucciones, la efectividad de los protectores auditivos puede ser afectado considerablemente. Solamente si use bien la protección auditiva epro-ER y llévela regularmente en niveles extremos de ruido, su audición está protegida de manera mejor posible. Por eso le recomendamos urgentemente que use y cuide la protección auditiva epro-ER correspondiente a estas indicaciones.

Declaración CE de conformidad

La protección auditiva epro-ER está fabricada individualmente de una impresión del oído. Examinado y super-visitado por el PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, D-26389 Wilhelmshaven. Organismo notificado de la UE n° 1974. Por la presente, egger Otoplastik+ Labortechnik GmbH declara que el EPI epro-ER cumple con el

reglamento sobre EPI (UE) 2016/425. El texto completo de la declaración CE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de internet: **www.eggeronline.com/formulare**

Die [Marken] Gehörschutzfamilie. Individuell angepasst. Zertifiziert.

Il modello di protezione acustica per adulti è disponibile anche in versione per bambini. Per maggiori informazioni visitate il sito www.eggeronline.com/it/child-protection

Die [Marken] Gehörschutzfamilie.
Individuell angepasst. Zertifiziert.

Il modello di protezione acustica per adulti è disponibile anche in versione per bambini. Per maggiori informazioni visitate il sito www.eggeronline.com/it/child-protection

Weitere Informationen können angefordert werden bei: For more information please contact: Vous recevez des informations additionnelles aux adresses suivantes : Si possono richiedere ulteriori informazioni a: Para más información por favor contactar:

Le processus de fabrication de l'otoplastique de protection auditive (en haut) et le processus de fabrication de l'embout (en bas)

egger Otoplastik + Labortechnik GmbH
Aybühlweg 59
87439 Kempten/Allgäu
Germany

Notifcation européenne n° 1974, egger Otoplastik+ Labortechnik GmbH déclare par la présente que l'ÉPI epro-ER répond à la réglementation sur les ÉPI (UE) 2016/425. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : **www.eggeronline.com/formulare**

Hergestellt gemäß Vorgaben der Manufactured according to the specifications of Fabriqué selon les normes de Prodotto secondo gli standard di Fabricado según las especificaciones de

egger Otoplastik + Labortechnik GmbH, Germany

links · left · gauche · sinistro · izquierdo rechts · right · droite · destro · derecho

2. 3.

4. 5.

^[1] Il modello di protezione acustica per adulti è disponibile anche in versione per bambini. Per maggiori informazioni visitate il sito www.eggeronline.com/it/child-protection